

## Bedienungsanleitung Kat. Nr. 30.1015 Digitales Einstichthermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

- 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**
- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

### 2. Einsatzbereich

- Temperaturmessung von flüssigen, pastösen und halbfesten Objekten für Haushalt, Beruf und Hobby, auch für Lebensmittel gemäß HACCP

### 3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke bestimmt.

**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vorsicht beim Umgang mit dem Einstichfühler.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 200°C.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Tauchen Sie das Anzeigeelement nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

### 4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Display. Öffnen Sie das Batteriefach (verschraubt) auf der Rückseite des Gerätes und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen. Das Gerät schaltet sich sofort an und ist betriebsbereit.

### 5. Bedienung

**Taste ON/OFF:** Durch Drücken dieser Taste wird das Messgerät ein bzw. ausgeschaltet.

**AUTO-OFF Funktion:** Das Gerät schaltet sich nach ca. 15 Minuten selbstständig ab, wenn in diesem Zeitraum keine Taste betätigt wurde.

**Taste (°C / °F):** Dient zum Umschalten der Anzeige von °C auf °F. Die eingestellte Einheit bleibt auch nach dem Ausschalten erhalten.

**Taste (MODE):** Drücken Sie die Mode-Taste, wird die gemessene Temperatur festgehalten (Anzeige HOLD). Durch erneutes Drücken der Mode-Taste erscheint die maximale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MAX). Drücken Sie noch einmal die Mode-Taste, erscheint die minimale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MIN).

Mit einem weiteren Mode-Tastendruck kehren Sie zurück in den Normalmodus. Zur Löschung der gespeicherten maximalen und minimalen Werte halten Sie die Mode-Taste 3 Sekunden im entsprechenden Modus gedrückt, während MAX bzw. MIN angezeigt wird (Anzeige ---).

### 6. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln → Gerät einschalten (ON)
Unkorrekte Anzeige	→ Sitz des Messfühlers prüfen → Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

### 7. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

#### Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbauten Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

#### Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.

**WARNUNG!**  
**Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!**

TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 03/23

## Instruction manual Cat. No.: 30.1015 Digital probe thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

### 1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

### 2. Field of operation

- Temperature measuring of liquids, pastes and semi-solid materials for household, business and hobby, also for food checks (according to HACCP).

### 3. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose.

**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Take care when handling the probe.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.

**Important information on product safety!**

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Only the probe is heat resistant until 200 °C.
- Never hold the probe directly over fire.
- Do not immerse the display unit into water. Water can penetrate and cause malfunction. Protect from moisture. Not suitable for dishwasher.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the device in a dry place.

### 4. Installation

- Remove the protective film from the display. Open the battery compartment (screwed) on the back of the instrument and remove the battery insulation strip. The instrument switches itself on and is immediately ready for operation.

### 5. Operation

**Button ON/OFF:** The instrument can be switched on and off with this button.

**AUTO-OFF function:** The instrument switches itself off automatically after approx. 15 minutes if no button has been pressed during this time.

**Button (°C / °F):** This button is provided for switching-over the display between °C and °F. The currently active temperature units are retained even after switch-off.

**Button (MODE):** Press the MODE button once in normal mode and the hold-function is activated (indicated by HOLD). Press the MODE button again and the maximum temperature is shown since the last reset (indicated by MAX). Press the MODE button again and the minimum temperature is shown since the last reset (indicated by MIN). Press the MODE button again to return to normal mode. To clear the maximum and minimum memory, press and hold the MODE button for 3 seconds in the corresponding mode while MAX or MIN is displayed (indicated by ---). Press the MODE button again to return to normal mode.

### 6. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	→ Ensure batteries polarities are correct → Change the batteries → Switch on the instrument (ON)
Incorrect display	→ Check the position of the probe → Change the batteries

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

### 7. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

#### Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

#### Disposal of the batteries

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The names for the heavy metals contained are:  
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.

**WARNING!**  
**Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!**

TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 03/23

## Mode d'emploi N. de l'art. 30.1015 Thermomètre numérique à sonde

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

### 1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qu'il aurait été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

### 2. Domaine d'utilisation

Mesure de la température des liquides, pâtes et matériaux semi-solides pour l'utilisation ménagère, professionnelle, loisirs, alimentaire (selon HACCP).

### 3. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient pour une utilisation médicale.

**Attention!**  
**Danger de blessure:**

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Faites attention en utilisant la sonde!
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion!**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Seule la sonde est résistante à une chaleur de 200 °C.
- Ne tenez jamais la sonde directement sur le feu.
- N'immergez pas l'appareil indicateur dans l'eau sinon l'humidité pourrait pénétrer et causer une mauvaise fonction. Ne peut pas être lavé au lave-vaisselle.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

### 4. Mise en service

- Enlevez le film de protection de l'écran. Ouvrez le compartiment des piles (visse) au verso de l'appareil et retirez la bande d'interruption. L'appareil se met automatiquement en circuit et est prêt à fonctionner.

### 5. Opération

**Touche ON/OFF:** Appuyer sur la touche pour mettre l'appareil de mesure en circuit ou hors circuit.

**Fonction AUTO-OFF:** L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes quand aucune touche n'a été actionnée au cours de cet intervalle.

**Touche (°C / °F):** Sort à commuter l'affichage de °C à °F. L'unité réglée reste en mémoire une fois que l'appareil est hors circuit.

**Touche (MODE):** En pressant la touche MODE dans le mode normal la température mesurée est retenue (affichage HOLD). En pressant encore une fois la touche MODE la température minimale apparaît (affichage MAX) depuis la dernière réinitialisation. En pressant encore une fois la touche MODE la température minimale apparaît (affichage MIN) depuis la dernière réinitialisation. En pressant la touche MODE encore une fois vous retournez dans le mode normal.

### 6. Dépannage

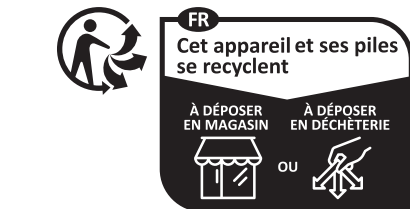
Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles → Mettez l'appareil en marche (ON)
Affichage incorrecte	→ Vérifiez l'emplacement de la sonde de mesure → Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

### 7. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



#### Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur!

#### Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérés.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :  
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.

**ATTENTION DANGER!**  
**Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé!**

TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 03/23

## Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso



**Instruction manuals**  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)



### 8. Technische Daten

Messbereich-Temperatur	-40 °C ... +200 °C (-40°F...+392°F)
Genauigkeit	±1 °C (-25°C...+150°C) sonst±1,5°C
Auflösung	0,1 °C
Schutzart	IP 65
SensorNTC	
Betriebstemperatur	0°C...+40°C
Kabel	max. 80°C
Spannungsversorgung	2 x 1,5 V AAA (Batterien inklusive)
Gewicht	96 g (nur das Gerät)
Gehäusemaße	66 x 20 (36) x 109 mm

### 8. Specifications

Measuring range temperature	-40 °C ... +200 °C (-40°F...+392°F)
Precision	±1 °C (-25°C...+150°C) otherwise ±1.5°C
Resolution	0,1 °C
Protection class	IP 65
SensorNTC	
Operation temperature	0°C...+40°C
Cable	max. 80°C
Power consumption	2 x 1.5 V AAA (Batteries included)
Weight 96 g (device only)	
Housing dimension	66 x 20 (36) x 109 mm

### 8. Caractéristiques techniques

Plage de mesure température	-40 °C ... +200 °C (-40°F...+392°F)
Précision	±1 °C (-25°C...+150°C) en outre ±1,5°C
Résolution	0,1 °C
Classe IP 65	
Captur	NTC
Température d'exploitation	0°C...+40°C
Câble	max. 80°C
Alimentation	2 x 1,5 V AAA (Piles incluses)
Poids	96 g (appareil seulement)
Mesure de boîtier	66 x 20 (36) x 109 mm



## Istruzioni per l'uso Cat.-N. 30.1015 Termometro digitale a sonda

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

### 2. Tutte le applicazioni

- Misurazione della temperatura di sostanze liquide, pastose e semisolide, si può usare a casa, al lavoro e nel tempo libero in conformità HACCP

### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici.



- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Maneggiare con attenzione la sonda ad ago.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Solo il sensore è resistente alle alte temperature fino a 200 °C.
- Non tenere mai il sensore direttamente sopra la fiamma.
- Non immergere il dispositivo in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

### 4. Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo dal display. Aprire il vano batteria (fissato con vite) sul retro e rimuovere la striscia d'interruzione. Il dispositivo si accende e è pronto per l'uso.

### 5. Utilizzo

**Tasto ON/OFF:** Premere il tasto ON/OFF per attivare e disattivare l'apparecchio.

**Funzione AUTO-OFF:** In caso di mancato utilizzo, il dispositivo si spegne dopo 15 minuti.

**Tasto (°C / °F):** Premere il tasto °C/°F, è possibile commutare la visualizzazione della temperatura da °C (Celsius) a °F (Fahrenheit). La visualizzazione della temperatura impostata viene visualizzata anche dopo lo spegnimento.

**Tasto (MODE):** Premere il tasto MODE sul display appare la temperatura attuale (HOLD). Premere di nuovo il tasto MODE viene visualizzato la temperatura massima (MAX) raggiunta dopo l'ultimo azzeramento. Premere di nuovo il tasto MODE viene visualizzato la temperatura minima (MIN) raggiunta dopo l'ultimo azzeramento. Se si tenendo premuto il tasto MODE mentre la temperatura massima e minima viene visualizzato, i valori vengono cancellati per 3 secondi (---).

### 6. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire le batterie con la polarità giusta → Sostituire le batterie → Accendere l'apparecchio (ON)
Indicazione non corretta	→ Sostituire le batterie → Controllare l'installazione del sensore

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

### 7. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



#### Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



#### Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.



**ATTENZIONE!  
Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!**



TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

03/23

## Gebbruiksaanwijzing Cat.-Nr. 30.1015 Digitale insteekthermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

### 2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken

- Temperatuur meten van vloeibare, halfvaste en vaste middelen voor huishouding, beroep en hobby, ook voor levensmiddelen (volgens HACCP).

### 3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden.



- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Wees erg voorzichtig met de voeler om ongelukken te voorkomen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Alleen de voeler is hittebestendig tot 200 °C.
- Houd de voeler nooit vlak boven het vuur.
- Dompel het indicatieapparaat niet in water, anders kan er vocht binnendringen en dit tot functiestoringen leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

### 4. Ingebruikname

- Verwijder de beschermende folie van het display. Open het batterijkvak (vastgeschroefd) aan de achterkant en verwijder het contact-onderbrekingslintje. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

### 5. Bediening

**Knop ON/OFF:** Hiermee schakelt u het toestel aan of uit.  
**AUTO-OFF functie:** Als het bedieningspaneel gedurende 15 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het toestel automatisch uit.

**Knop (°C / °F):** Met de schakelaar kunt u tussen Celsius/Fahrenheit kiezen. De instelling blijft ook nadat het toestel wordt uitgeschakeld, behouden.

**Knop (MODE):** Als u op de MODE-knop drukt, wordt de temperatuurmeting vastgehouden. (Op het display staat: HOLD) Als u weer op de MODE-knop drukt verschijnt de hoogste temperatuur sinds de laatste terugzetting (MAX). Als u nog een keer op de MODE-knop drukt, verschijnt de laagste temperatuur sinds de laatste terugzetting (MIN).

## TFA

Als u nu weer op de MODE-knop drukt, keert u naar normale modus terug. Om de max. en min. temperatuur te verwijderen, moet u de MODE-knop 3 sec. in de overeenstemmende modus indrukken.

### 6. Storingsswijzer

Probleem	Opllossing
Geen weergave	→ Batterijen in de juiste pool-richting plaatsen → Batterijen vervangen → Apparaat inschakelen (ON)
Geen correcte weergave	→ Controleren of de voeler goed zit → Batterijen vervangen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### 7. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelingsystemen.



#### Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



#### Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvulling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.



TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

03/23

## Instrucciones de uso Cat. No. 30.1015 Termómetro de sonda digital

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

### 2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Temperatura de medición de líquidos, objetos pastosos y semisólidos, para el hogar, profesión y hobby, también para alimentos (según HACCP)

### 3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos.



- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Tenga cuidado al manipular la sonda.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Solamente el sensor es resistente al calor hasta 200 °C.
- Nunca mantenga la sonda directamente sobre el fuego.
- No sumerja el dispositivo en agua, pues podría introducirse humedad y inducir funciones erróneas.
- No limpiar en el lavavajillas.
- Limpie el dispositivo con un trapo suave. No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar los dispositivos por un largo periodo de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

### 4. Puesta en marcha

- Saque la película de protección de la pantalla. Abra el compartimento de las pilas (atornillado) e quite la tira de interrupción. El dispositivo se enciende y el dispositivo está ahora listo para funcionar.

### 5. Operación

**Tecla ON/OFF:** Pulse la tecla ON/OFF per activar y desactivar el dispositivo.

**Función AUTO-OFF:** Si no se utiliza el dispositivo se desconecta automáticamente después de 15 minutos.

**Tecla (°C / °F):** Mediante la tecla °C/°F puede elegir entre °C y °F como unidad de medida. La programación permanece después de apagar.

**Tecla (MODE):** Pulse la tecla MODE la última temperatura medida permanecerá en la pantalla (HOLD). Pulse la tecla MODE y podrá solicitar el valor máximo (MAX) de la temperatura tras la última reposición al estado inicial. Pulse la tecla MODE y podrá solicitar el valor mínimo (MIN) de la temperatura tras la última reposición al estado inicial. Pulse la tecla MODE otra vez para volver a la visualización de la temperatura actual. Si mantiene pulsada la tecla MODE mientras se indican en la pantalla los valores máximas y mínimas, se borrarán los valores (---).

## TFA

### 6. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación	→ Asegúrese que las pilas están colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas → Activar el dispositivo (ON)
Indicación incorrecta	→ Cambiar las pilas → Comprobar la colocación del sensor

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

### 7. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



#### Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



#### Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los puntos de recogida adecuados en su ciudad o administración local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contaminar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispositivos eléctricos y electrónicos que las contengan. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.



**¡Advertencia!  
¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!**

TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

03/23

## Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso



Instruction manuals  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

## TFA

8. Dati tecnici	
Campo di misura - Temperatura	-40 °C ... +200 °C (-40°F...+392°F)
Precisione	±1 °C (-25°C...+150°C) resto ±1,5°C
Risoluzione	0,1 °C
Tipo di protezione	IP 65
Sensore	NTC
Temperatura di funzionamento	0°C...+40°C
Cavo	max. 80°C
Alimentazione	2 x 1,5 V AAA (Batterie incluse)
Peso	96 g (solo apparecchio )
Dimensioni	66 x 20 (36) x 109 mm
8. Technische gegevens	
Meetbereik temperatuur	-40 °C ... +200 °C (-40°F...+392°F)
Precisie	±1 °C (-25°C...+150°C) daarboven ±1,5°C
Resolutie	0,1 °C
Beschermingsklasse	IP 65
SensorNTC	
Gebruikstemperatuur	0°C...+40°C
Kabel	max. 80°C
Spanningsvoorziening	2 x 1,5 V AAA (Batterijen inclusief)
Gewicht	96 g (alleen het apparaat)
Afmetingen behuizing	66 x 20 (36) x 109 mm

8. Datos técnicos	
Gama de medición- Temperatura	-40 °C ... +200 °C (-40°F...+392°F)
Precisión	±1 °C (-25°C...+150°C) resto ±1,5°C
Resolución	0,1 °C
Tipo de protección	IP 65
SensorNTC	
Temperatura de funcionamiento	0°C...+40°C
Cable	max. 80°C
Alimentación de tensión	2 x 1,5 V AAA (Pilas incluidas)
Peso	96 g (solo dispositivo